





# فامبريلىك بۇيۇقلىق شەرت

كورتەچىرۆك و پەخشان

بارە

۲۰۰۶

ناوى كتيب: نامهيك بو بههشت  
جوړى كتيب: كورته چيروك و پهخشان  
نووسينى: باران  
سكيچهكان: باران  
ديزايينى بهرگ و ناوهوه: باران  
هلهبړى پينوس: دياكو  
چاپى: سويد - ۲۰۰۶

## A letter to paradise

Short novel and prose

By: Baran

ISBN: 91-976404-4-1  
Kitab-i Arzan  
Helsingforsgatan 15  
164 78 Kista - Sweden  
Tel & Fax: +46 8 752 77 09  
E-mail: info@arzan.se

به

نور

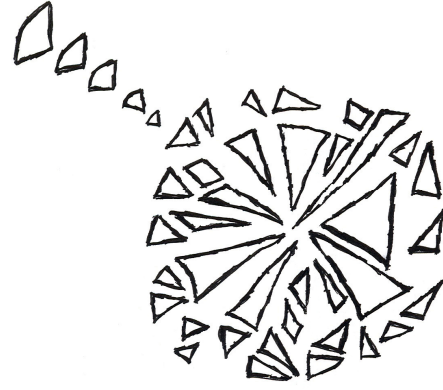
و

نور

رئیسکده!

گرنگه بتوانین خومان بین!

تالیله له می تالیله پیا بجه پیا بجه برون



من  
سالانیکه میزه لانیک له گوئیچکه ما  
دهته قیته وه ...  
هاوار ده که م، دهنوشتی مه وه،  
کوت  
کوت  
و  
پارچه پارچه  
جهسته ی نه و کو ده که مه وه ...



## زۆرە ئۇي بارمىبارمىز

تەقى

پارچە پارچە بوو!

تۆپى ژېر تايەى ئۆتۈمبىلىك نەبوو كە

تەقى، نا،

دلى بىمار و ئۆقرە براوى عاشقىك نەبوو

كە پارچە پارچە بوو، نا.

پى دەچى ئەمجارە كرنوش بو پەيكەرى

خواوهند نا، (كىل) يك بەرم.

نا هيچ دوور نييه ئەمجارە لەگەل

دوانووشتانندنە وەمدا، چى دى ئەگەر بە

دەنگى ئەو نەبى سەر هەلنە برم.

نالەى حەزىكى ناكامە، ئەگەر بلیم ئىدى

لەگەل تەقىنە وەى كانيا ویشدا نائومىدى

دەبارىنم.

بو لەمە و دوا بە بىستنى هەر زرمە يەك،

(نا) دەكەمە نەيزە كىك و بە پانتايىي

گشت گەردووندا دەيكشىنم.

بريا پىرادە گەيشتم بەر لە وەى

پارچە پارچە بن، لەبو سەرى هەر

خەونىكتان (كلاو) يك بە ديارى بىنم!

تەمەنیک بەر لە ئیستا، ھەر کە  
لەسەر سووچی کۆلانەکەو دەرکەوت، بە  
کاسکیته کەیدا ناسیمەو و دەستە  
میزەلانەکە ی ملی بو لای خۆی کیشی کردم،  
نۆ سالان دەبووم، ئارەزوویەکی گەرەم بو  
میزەلان دەرچاندن ھەبوو، ئەو دەستانە  
چەندین میزەلانی بە قەبارە جیاواز بوون،  
بە کارتۆنیکەو شوپ بوبوونەو و ھەریەک  
ژمارەییەکی لەسەر بوو، فرۆشیاری  
میزەلانەکان پەتیا بە کارتۆنەکەو  
دەبەست و دەیانکردە ملیان، ھەر  
دەستەییەک میزەلانیس (دەستە)یەک  
ژمارە ی داپۆشراوی لەگەدا بوو، بە  
ھەلبژاردنی ھەر ژمارەییەک میزەلانیکت بو  
دەردەچوو، لە ناوہ راستی میزەلانەکاندا  
میزەلانیکی زۆر گەرەمی تیدا بوو، خەونی  
ھەموو مندالان بوو.

نزیك بووہو و بە بزەییەکەو وتی:  
"چۆنی؟"

من کلاوہکەیم لە سەری رڤاند و بە قیزە و  
ھاواری یاریکردنەو پام کرد تا پراکات بە  
دوامدا. ئەو ھیواش ھیواش بو لام دەھات و

بە دەنگىكى پىچر پىچر دەيوت: "نا توخوا،  
بەس ئەو كىلە نا..."  
دەرەنگ لە نەينىي ھۆگر بوونى ئەو بە  
كىلە ھە گەيشتم! ئەو كاتانەى بۆ قوشمە  
كىلە ھە كەيمان لى بزر دەكرد، بىيۆنە  
نارەھەت دەبوو، بە دۆزىنە ھەشى  
يەكراست لەسەرى دەنا و ھەندەى  
دەرباز بوونى دىللىك لەدەست چەتە، ھيۆر  
و ئاسوودە دەبوو. من دەرەنگ پەيم بەو  
برد، كە سىبەرى كىلە ھە سەر پوخسارى  
ئارامترىن پەناگەى بوو. ئەو پىيى وا بوو  
گەر كىلە ھە لەسەردا بىت، كەس بە  
بىدارىي نازانىت، كەس گويىستى  
قريشكەى زامەكانى نابى و كەس كەلىنى  
جلوبەرگە دراوہەكانى نابىنىت. واى دەزانى  
بى ئەو كىلە، دەبىتە گالتە جارى مندالان،  
دەكەوئىتە زىر رەھمەتى بەزەبىي  
چاوپنۆكەكان، برواى وا بوو بەبى بوونى  
ئەو كىلە لە سەريدا، مانى لە مەترسيدا  
بى، خۆزگە رەنگزەردە ترساوہەكانى  
تىكەلى (با) بى و چى گريانى  
شەوہتەنياكانى ھەيە ئاشكرا بى!

نهینی له خودی کلاوه که خویدا نه بوو،  
(کاسکیت) یکی ئاسایی رهنگسپی به تۆز  
بواردوو بوو، به ده زوی سوور و ره ساسی،  
شیوهی سییه ری پلنگگی هه لپه کاری  
له سهر چنرا بوو، من هه میسه وام هه ست  
ده کرد، ژیر کلاوه که لانه ی پلنگگی برسی  
بریندار بیت، بویه له گه ل رفاندنیدا  
ده ستوبرد ده مزریکاند، تا بمتوانیا رام  
ده کرد. به لام نه و په یوه ندییه کی ده روونی  
له گه ل کلاودا به ستبوو، کاسکیته که ی  
له جیی چه تر، مال، نیشتمان و دایکیشی  
بوو، که هه ره له زووه وه کوچی کرد بوو.  
کاسکیته که ییم بلند هه لدا، وه ک کوترییکی  
مه شقیپکراو له شینایی ئاسماندا  
سه مایه کی نه فسووناویی نمایش کرد، من  
وا ده هاته بهر چاوم په رییه ک بیت، به  
کراسیکی کورتی سپییه وه له نیوان زوی و  
ئاسماندا سه مای مه رگ و ژیان دی کرد،  
پاشان وه ک ستایشی نه و بکات، چه ند  
جاریک له نزیکیه وه خولی خوارد و  
چه مییه وه، دواچار له سهر سهری  
نیشته وه! ده ستی برد پیشی کاسکیته که ی

لە ناوچەوانى توند كرد، ئاھىكى بە  
بىزپكاندى وشەى (ئوخەى) ھەھەكئىشا  
و بە چاوى پىر لە ترس و دلنىايىى  
تىكەلەوھ:-

+ ئىستا وەرە مېزەلانىكى جوان بە نىسىى  
خۆت بکە.

- با مېزەلانى گەورەكەم بۆ دەرچى، توخوا  
مېزەلانى گەورەكە.

+ مېزەلانى گەورەكە بۆ كەس دەرناچى،  
چونكە ژمارەكەم لە لىستەكە دەرھىناوھ.

- ئەوھ فىلە، گوناھبار نابىت؟

+ ھەموو مېزەلانىفرۆشەكان وا دەكەن،  
ئەگەر وا نەبىت مېزەلانى گەورەكە زوو بۆ  
يەكىك دەرەچى و ئىتر ھىچ مندالىك  
نايەت مېزەلانى بچووكەكان دەرچىنىت.  
وھ داواى لىووردن بكات، بە ماتى ھىدى  
ھىدى دەستى بە روومەتمدا ھىنا و:

+ مېزەلانى گەورەكە دەبىت تا سەرفبوونى  
دوايەمىن مېزەلان بە كارتۆنەكەوھ بىت.

- ئەى دوايى مېزەلانى گەورەكە بۆ  
كى دەرەچىت؟

+ پېم وتى بۆكەس دەرناچىت، دوایی به  
نرخىكى گرانتر دەيفرۇشىنەو!  
به پەنجه ئاماژەى ژمارەيه كم كرد، له گەل  
هەلگىپرانەو هيدا وەك بلىي خۆم له راستىي  
نەبوونی ژمارەى ميزەلانە گەورەكه له  
ليسته كه دا گيل كرىي و چاوه پىي  
پەرچووى دەرچوونی بم، دەموت ئەى  
بهخت ياوهرم به! پەكوو ميزەلانىكم بۆ  
دەرچوو هينده بچووك و ئەستوور بوو، به  
هەموو هيزى خۆمەو فووم تى دەكرد،  
كهلكى نەبوو. ئەو لىي وەرگرتم، به  
هەلكيشانى هەناسەيهكى قوول،  
هەوايهكى زۆرى له سىيهكانى و هەردوو  
گوپيدا كۆكردەو و فوويهكى قايمى كرده  
ميزەلانەكهو، بەلام بهقەد گلوپى  
بنىشتىك هەلتۆقى و وەك بلقى پىستىكى  
سووتاوش بوو!

ئەو رۆژە ميزەلانەكهى بۆ گۆپىم به  
ميزەلانىكى برۆنزيى جوان، قەبارەشى زۆر  
گەورەتر بوو لهوەى بۆم دەرچووبوو، دلم  
به ميزەلانە تازەكه زۆر خۆش بوو،  
فوويهكى زۆرم تى كرد، زۆر گەوره بوو،

به رده وام هر فووم تی ده کرد، له ئاکامدا  
به ده موچاومدا ته قی، پارچه پارچه بوو ...  
چیتر به رچایی به یانیم پی نه خورا، بو  
کرینی نان هانتبوومه ده، کاتی ئه وم  
له سهر سووچه که وه بینی. زرمه ی ته قینی  
میزه لانه که کاسی کردبووم، چاوئکم له سهر  
پارچه کانی بوو که له ئینجانیه کدا کوم  
کردبوونه وه، دوو ده نک چواله م تئیدا  
پواندبوو. نیگایه کیشم لای ئه و بوو، کاتی  
به ره و خوار پی کرد و دوور دوور که و ته وه،  
له چاوم ون بوو.

زهمه نیک پاش ته قینی میزه لانه که، بهر  
له دوادیده ن، له مالی باوکی بینیم، ئه و  
کات له سهره تای ته مهنی لاوئیتیدا بووین،  
گهنده موو روخساری ئه وی ته لخ کردبوو،  
ده یان زیپکه ی رووخینه ریش سیمای من. چ  
ناحه قییه که له سروشته وه، که له و ده مه  
ناسکه دا به و شیویه ده تشیوئینی، وه ک  
بییه وئ له و کاته وه له دزیوی پرووی  
گه وره یی بتتوقئینی!!

ئه گهرچی ئه و پوژهش وهک ههمیشه،  
سه زاری به ئازاره کان پیده که نیم، له  
مندالکی لاسار و ههم گوپرایه لیشم  
ده کرد، که تامه زرویی بیستنی پروداوه  
ئه فسانه بییه کان بی و چاوقایمانه بییه وی  
بگاته کو تایی. وهلی دلم تووند، چاوم  
لیوانلیو له فرمیسک و ناخم گرکانیکی  
بیئمان بوو، کاتیک پروانیم، به و  
قرچه قرچی نیوه روپیه له گه رماوه که یاندا  
ته شتیکی گه وره ی له ئاو پر کردبوو، به بی  
تایت و سابوون کراسه که ی تیدا دهشت و  
به دهم سه رزه نشتکردنی پوژگاره وه، دلی  
خوی به وه ده دایه وه که بهس نییه ئاویشی  
دهست که وتوو و وهک جارانی تر  
ته شته که ی به گریان پر نه کردوو! سانا  
نه بوو گو بیستی گیرانه وه ی چه ندین  
لیپرسینه وه و فه رته نه پیگی پرانی که سیک  
بم که به تومه تی خواردنی دوو هه نجیر  
به تاوانبار ناوبرایی و به پهن دی درشت و  
وردی خوشک و براکانی کرابی!!  
ته واو په شوکا بووم، ده توت ته ممووزه و له  
به رده م کووره ی ئاسنگه ری کدا به دیار



تواندەنەۋەي (بۆلە) ۋە دەستەۋەستان دامام،  
زايەلەي دەنگى پىرىشك و كلۆي  
گەرەگەۋرەبۇن، لە ئاگرەكەۋە دەپزانە  
ھزر و چاۋانمەۋە، ئەمما بە دزەسپىنى  
فرمىسكەكانم ونى تارىكىي گەرماۋەكە  
كرد و تەنيا بە پىكەنىنىكى خۆكرد ۋە لامىم  
دايەۋە ...

كراسەكەي لە تەشتەئاۋەكە دەرھىنا و  
گوشىي، ئاۋى رۋونى لى دەچۆرى، چوۋىن  
لە سەربان ھەلى بخا، ۋەك بلىي تىنوۋى  
قسەكردن بىت لە گىرانەۋەي باسەكان  
نەدەكەۋت، ديار بوو جامى ناخى لىمان  
لىمان بوو لىي دەپزا، بى ئەۋەي ھىچى لى  
بىرسم وتى: من دۆشەكلەيەكى بارىكى  
كورتىم ھەيە شەۋانە لەسەرى دەنووم،  
دەنوومى چى! ھەرام! ھەرچى پىي بلىي  
خەۋ لەسەرى نايەتە چاۋم، ئەلىي چى،  
نازدارى ... نا، (پازدارى) باجىم، ئەۋەي  
پىي بىرۋوم!

ھەر ئەۋ رۆژە باسى خوشكىكىشى بۆ كردم،  
بەلى لە گەرمەي گىرانەۋەي گىزاۋەكاندا،  
زەردەخەنەيەك سىماي ژىياندەۋە و وتى

تەنيا ئۇ، خەندەي خوشكم، ئەگەرچى  
مندالە، لە چواری سەرەتايى دەخوینى،  
ھەر ئۇ خوارىنم بۇ دىنى و كەلوپەلەكانم  
رىك دەخا، بە كاكە (بىژان) یش بانگم  
دەكا، زۆرمان يەكتى خوش دەوى ...  
بە درىژايى قسەردنى ئۇ، من لە دوو  
كۆترم دەروانى كە بە شىوہى بازنەيەكى  
ھىلكەيى لە زوور سەرمانەوہ دەخولانەوہ،  
كە بىژان زانىي خۆزگەيان پى دەخوزم و  
تامەزرۆي رامووسانىانم، فيكەيەكى بۇ لى  
دان، ھاتنە سەر دەست و شانى  
گىرسانەوہ، پاش ئۇوہى دەستم بە پەر و  
بالياندا ھىنا و توند بە سنگمەوہ  
نووساندن، بۇ ئاسمان ھەلیدانەوہ ...  
بىژان نەنكى ناوى ناوہ، ھەمىشە  
سەرقالى ماناي ناوہكەي بوو، لەبەردەم  
خۆيەوہ دەيوت: "بىژان! بى ژان! واتە  
بەبى ژان! بوونىك بەتال لە ژان، ھاھا  
... بە قورگى پرگريانەوہ گالتەجارانە پى  
دەكەنى و دەيوت: "ناويكى نايابە"، ئاخىر  
نەنە بەدبەختەكەم تۆيەك كە تاقە  
كچەكەت لە تووندىي ژانى من بوونى

گیانی له دهست دا، چما په شیمان  
نه بوو پته وه له و ناوه ی بوټ هه لبرارد بووم!  
من له بیژانم بیستووه، کاتی دایکی سکی  
به و پر بووه، نه نکى وتوویه تی: "ئه گهر  
کوړپه که مان کوړ بوو ناوی دهنیم بیژان،  
ئه گهر کچیش بوو ناوی دهنین تازان." پی  
ده چی دایه خان بوونی کوړپه یه کی کوړی  
به هه توانی برینه کانی زانیی و بوونی  
کچیکیش به له دایکبوونی (تا) و  
ژان! له هه مووشی ناخوشتنر به لای  
بیژانه وه ئه وه بوو، کانتیک سکالایه کی لای  
نه نکى بگردایه، له وه لامدا پیی دهوت  
کوړی خوّم ناشوکری مه که، شانمان  
ئه وه نده هه لده گری! گالیسکه ی زیان  
راکیشه و له ری لامه ده.

سه رده میک هاته پیس که ئیتر یاده کان  
تییدا فراوانتر بوون له زه مه ن. ئیدی  
مه زنبوون مانایه کی تری دابووه ته مه ن  
... ده می بوو له گه ل ته نیاییدا ده دوام،  
له میژ بوو ئه وم نه بینی بوو، تامه زروى  
دیداریکی بووم، به لام، به تومه تی

گه وره بوونم! دهستور و یاسا  
ئیکسپایه ره کان رپی ئه وه بیان پی نه ده دام  
له گه لیدا بجمه وه کولان، کلاوه که ی برپیتم  
و بقریشکیتم له خوشیان. هه ره شه و  
سه رکوتکردنه کان، ئاسمانیان لی کردبوومه  
زیندان، فیری شهرمیان کردبووم، هه رگیز  
له خوم رانه ده بینی وه ک جاران وه لامم بو  
سکالا و رازه کانی تیپرامان و (خهنده) یه ک  
بی، شیتگیرانه پهست نه بم و دهست  
نه ده مه پر مه ی گریان.

له پرسه ی باوکی هاو رییه کم ده گه رامه وه،  
دوچار که به ریکه وت بینیم، له گه ل  
براده ریکیدا له دهستیکی ئه و شه قامه  
ته سکه دا وه ستابوون که پر بو له یادگاری  
شیرین و تالی مندالی، له و جییه دا بوون  
که میزه لانه که ی لی ته فی! هه رچه ند  
به ویادا تیده په پریم دلم داده خورپا، هه ردوو  
چاوم ده نووقاند و بیرکردنه وهم ده بووه  
قاپیکی قه لا له ده نکه هه ناری په رشبووی  
دهم ره شه با، زرنگانه وه ی هه ر زه نگیکی  
ئه و کوچانه، په یامی ئاگادارکردنه وه ی  
که وتنه وه ی سووتانی ده دا! گفتوگوی زه وی

و ئاده ميبه كانيان ده كرد ئهوان، دياره من  
زور له لايان نه وه ستام، پاش سلاو كرد نيكي  
به په له ملي ريگا ته نكه كه ي پيشم گرت و  
جييم هيشتن. به لام تا ئيستاش زور جار به  
خه يال ده گه پيمه وه لايان و دريژه به و  
رسته يه ده دم كه له ماوه ي ئه و چهند  
چركه يه دا، له ده مي هاو پي كه يه وه بيستم؛  
(ئه مانه شيري ئاده ميبان خوار دووه!! ئيدي  
چون ده بنه پيشه نكي هيو و چاوهر يي چون  
هه لو يستيكي شاهانه يان لي ده كه ي؟ پيم  
بلي چون ...؟) واژه كاني بيروكه ي  
خه ميكي دي رين و ماندوويان لام ده وروژانند،  
چهندين جار ان ده كه وتمه به راورد كردني  
ئه ستيره و هه ساره كان، ئه م به وان و  
ئه وان به مان، شيكاره كان به ئاسويي و به  
ستووني به يانيان ده كرد كه ئه فسوس  
چهند نه گريسه (زه وي).

حه وت رۆژ دواتر و ئيواره يه كي سوور، به  
خويني دوو كو تري به به ردي دارلاستيك  
پيكر او ...

حه وت رۆژ دواتر و هه لوه ريني دوو درهخت  
چواله ي بيئاو ...

دوای ھەوت پۆژ، تەقینى (لوغم) ىكى چەند  
سووچ و پارچە پارچە بوونى دوو لاو ...  
نەنكىم بىنى، شىوھنى مەرگى (ھەتوان) ى  
دەگىپ، ئاسمانى پىر كىر دىبوو لە سكاللا و چى  
دى شوكر نەبوو بە بەشى ... خەندەم  
بىنى، بە چاوى خوین تىزاوھو دەدوا و  
(كللاو) ھ بەجىماوھ كەى ئەوى كىر دىبوو  
باوھشى ... باوكىم بىنى، دەرويشناسا لە  
عەزەرتا ھەلدەپەرى، خۆى دەدا بە  
تەرمە كەيدا و دەگىيا بو بەختى رەشى ...  
زۆر لەمىژە ئەو كارەساتە رووى داوھ و  
كەسى دەنگى نىيە لىرە، لەو كاتەوھ ئەو  
دەقەرەم جى ھىشتووھ و بىنايى داھاتووم  
لىلە، ھەمىشە بو گەشتنە گۆرەكەى،  
ھەنگاوم رىبواریكى وىلە ... زۆر جار لە  
پەرەيەكى نویدا سەرلەنوئى باسەكان  
دەنووسمەوھ، بە چەندبارە ژيانەوھم  
لەگەلىاندا، دلخۆشىي خۆم دەدەمەوھ.  
وھلى زرىكەى لەتەتەبوون، ئاوازيكى پىر  
كەسەرە، بەردەوام بە گەرەووم فىرە ...  
زايەلەى پارچە پارچە بوون، دەنگدانەوھى  
ھەرايەكە، سى ژەمە گەدەمى پى تىرە ...

زۇلنۇنۇن بارىمىز بارىمىز

ئاخىر مىن سالانىكىكى مېزەلانىكىكى لى گۇيىچكىكىما  
دەتەقىتتەوھ ...

ھاوار دەكەم، دەنووشنىمەوھ، كوتكوت و  
پارچەپارچە جەستەى ئىو كۆ دەكەمەوھ ...

۲۰۰۴/۱۰

ئىدى لەگەل تەقىنەوھى كانىاويشدا  
نائومىدى دەبارىنم.  
بۆلەمەودوا بە بىستنى ھەر  
زرمەيەك، (نا) دەكەمە  
نەيزەككەك و بە پانتايىي گشت  
گەردووندا دەيكشەينم!



تراویله می بماند کلان



له تاریکی نه مشه ودا (تو) م باش،  
کچه کاله که!

لە بېرى ئۇەدا بووم كە  
 سنوورېك بۇ سۆزم بكيشم، سەرقالى  
 دارشتنى خشتهيهك بووم بۇ داهاتووم،  
 دەمويست تا پېم بكرتت لە كەسايهتيم  
 بگۆرم، دەمخواست رەق بم وەك  
 راستييهكانى ژيان، بېياك وەك چنگى  
 رەشى قەدەرە ناوازهكانى ئەويى ولات و  
 ئېرەى تاراوگە، سەختتر لە ھەلوئىستى  
 كۆمەل و دۆستە خۆپەرستەكەم، گۆشەگير  
 دوور لە ھەمووان تەنيايى ھەلبزيرم. لەو  
 دەمەدا سەپاندنى برپارىكى بەو جۆرە  
 بەسەر خۇمدا و دارشتنى پيلانىك دژ بە  
 خۇم، گران نەبوو لە لام. ئەگەرچى زۆر  
 ئاسانىش نەبوو بەلام پېم وابوو ئۇەى كە  
 ھىزى دروستکردنيشى نيبە، ھەتمەن  
 تواناي رووخاندنى ھەيە. گومانم لە  
 ماناكانى راستگويى و ويژدان دەکرد و  
 ئەشمزاني كە ئەمە بېرۆكەيەكى بەتالە  
 لە ژيرى و ئەنجامەكەشى ھىچ دەبىت!  
 بەلام دەمارگيرانە بۇ شتەكانم دەروانى و  
 چارەنووسىكى بەدم بۇ خۇم دانابوو! ئاخىر

لە خەۋنېك پابووبووم ھەرەسى بە باۋەپم  
ھىنابوو!

ئىۋارەيەكيان، ئاۋى گۈلەكانى باخچەكەم  
ئەدا و تۆۋى رىقم لە ھىزىمدا شىن دەكرد!  
دانم بۆ پاسارىيەكان رۆ دەكرد و  
خولياكانى خۆم سەركوت و دىل دەكرد!  
بەناچارى پىم بە گەلا ۋەرىۋەكاندا دەنا و  
لەگەل دەنگى ئەۋاندا منىش بىدەنگ لە  
ناو خۆمدا ھاۋارم دەكرد و دەموت؛ كاتىك  
نەماۋە بۆ پىداچوونەۋە، درەنگە بۆ  
بىرکردنەۋە، مېۋەكان بە درەختەكانەۋە  
بەسەرچوون، چىمەنەكان زەرد ھەلگەپان،  
كال كال كال كال بوونەۋە!

لەو دەمەدا زەنگى تەلەفۆنە دەستىيەكەم  
لىيى دا، لەگەل كەسىك كەۋتمە گەفتوگۆ كە  
نەمدەناسى و نەشىدەۋىست پىم بلى چۆن  
ژمارەكەمى ۋەرگرتوۋە! ئەو بەردەۋام  
ئەۋەى دوۋپات دەكردەۋە كە لە دوورەۋە  
نزيك بە ژيان و كەسايەتتىم ئاشنايە و  
مەبەستىتى بىمىۋىنى! ھەر لەۋيادا  
چەندىن باسى جۆراۋجۆرمان تاۋتوۋى كرد و  
ۋەك ئەۋەى لە ساتە سەرەتاكانى

تەمەنەۋە پېكەۋە بووبىن، ئاماژەمان بە  
 درشت و وردى شتەكان دەدا و تاۋى  
 لەسەرخۆ و تاۋى بە خىرايىيەكى بىۋىنە  
 بە ئاسمانى ئەندىشەدا دەفرىن. بە و  
 شىۋەپە چەند كاتزمىرىكمان بەسەربرد و  
 بو مالاۋايىي پىي وتم؛ "لە تارىكىي  
 ئەمشەۋدا تۆم باش، كچە كالهكە"، پاش  
 داخستنهۋە تەلەفۇنەكە، ھاتە بىرم كە  
 بىرم چوۋبوو بىرسم ناۋى چى بوو؟! بەلام  
 سەير ھەستم بە ئارامى دەکرد و بىسنوور  
 ئاسوۋە بووم. تارىكىي بالى كىشابوو،  
 ھەلى من گزنگى نوورىك دىيەى رۆحى  
 دەترووكاندم، ھەستى پەبىردنى  
 پووناكىيەكى ئىجگار مەزن لە جىيەكى  
 ئەم گەردوونە نووتەكەدا، ژيانى بە خانە  
 مردوۋەكانم دەدايەۋە و نەشئەى لىكنانى  
 پىلوۋەكان و جووتبوونى برژانگەكانم  
 نىگايەكى گەش و پامانىكى پىرپەنگيان  
 دەبەخشىيە دووبارە ھەلھەيان و سەرنجى  
 دوور و قوۋلى چاۋەكانم!  
 مۇبايلەكەم توند بە دەستمەۋە گرتىبوو،  
 ھەرچى رىق و قىنىك ھەبوو فەرامۆشم

کردبوو، له باخه که دا هر ده هاتم و  
ده چووم، ده سوور پامه وه، هر له خومه وه  
زهرده ده یگرتم و ده ستم به پهری  
رهنگاو پره نگی گولنه کانداهینا، لقه کانم  
را ده وه شانده و بونی نووستووی گولنه کانم  
له خه وه ده لده ستاند، ئاوی چیمه نه که م  
ده دا و له گهل چه هچه هه ی پاساری و  
که نارینه کانداهینا بستیک قاچم له سهر  
زهوی بهرز ده بووه و به دل ده مچریکانده.  
هر بهو که یف و بز یوییه مه وه باخه که م  
جی هیشت و چوومه ژوره که م، ده رگا که م  
داخت و گلپیم کوژانده وه، دوو مؤم پی  
کرد و به ژوره که دا هاتم و چووم و  
خولامه وه، له ناکاو ده ستم به گولدانیکه  
خالیه سهر په نجره که دا کیشا و زرمه ی  
که وتن و هاره ی وردبوونی به ئاگای  
هینامه وه! به لام گویم پی نه دا و چووم  
کو مپیوته ره که م هه لکرد، وهرزی دووه می  
زنجیره موسیقای (چوار وهرزه که) م خسته  
سهر و تا توانیم له سهر نووکی پی له گهل  
خومدا ده ستم کرده وه به نهرمه سه ما،  
ئه و جا بو حه واندنه وه له سهر سیسه مه که م

دریژ بووم و بوئوهی بنووم چاوم لیك نا،  
هیډی هیډی خه و له گهل خوی بردمی،  
جهسته م شل شل وهک مردن باوه شم پیډا  
بکات، سهدان وینه به میشکمد تپیه رین،  
بیئاگا له خووم وشه ی پچر پچرم ده بزرکاند  
و لیوه کانم ده کروشت؛  
ئیستا که چ ناکه م،  
ته نیا ده نووم،  
گه شتی کم له به ره،

جیهانیك نور!

له نیوان ئه م برگانه دا، ده نگیك له هزرمدا  
زرنگایه وه، پیی وتم:  
"له م کوچه دا، به م گری خه م و به م دلای  
چرایه ته وه،

کاروانیك له نور دست پی بکا؛

یان ده سووتیی،

یانیش ده بییه شه به نگیك له مانا\*\*

خه به رم بووه، هیستان هه ر پاكش ابووم كه  
چاوم كه وته سه ر جیگای چولی گولډانه  
كه وتووه كه ی سه ر تاقی په نجه ره كه و  
پارچه وردبووه كانی. ته ماشای  
كومپیوته ره كه م كرد بیټین داگیرساو بوو.

دۆڭۈپى تىكاۋى ساردەۋەبوۋى مۆمەكان  
بەسەر مېزىتەۋاليتەكەۋە لىكاۋون، خۆم و  
ئەم وئىنانەى دەۋروۋبەرم لە تابلوۋىيەكى پىر  
ھەرا و بېئاۋنىشان دەچوۋىن كە بەسەر  
دىۋارىكەۋە بېدەنگ ھەلۋاسرابىت!

دىمەن و پروۋداۋەكانى دۋىنېى باخچەكەم  
ۋەك خەۋنىك دەھاتە بەرچاۋ دىبىتم!  
خەۋنىكى گەش، ۋەلى بەدۋاداچوۋن و  
لىكدانەۋەىم ئالۆز دەھاتە خەيال و بى  
سى و دوو كارتى مۇبايلەكەم دەرھىنا  
توۋرپمدا و بىرىارم دا ئەۋ كەسە نەناسراۋە  
لەبىر كەم.

كەۋتمەۋە گۈزەراندى زىانى ئاسايىم  
لەگەل كۆششىكى زۆردا بۆ پەپىرەۋكردنى  
ئەۋ نەخشە دۆزەخىيەى كە دامرشتىۋو بۆ  
گۆران لەسەر چۈنئىتى زىان و كەسايەتى  
خۆم!

پۆژەكان دەپۇن، كەسانىك لەدايك دەبن و  
كەسانىك دەمرن، زىان بەردەۋامە ۋ ھىشتا  
منى ھەر تىدام، ئا من ماوم ۋ ھەلسوكەۋت  
بە شتەكانەۋە دەكەم، بەلى ھەر نەبى  
شتەكانى خۆم، ئەى ئەۋە نىيە خۆم بىرىار



دهدم چی بخوم، چی له بهر بکهه، چوون  
بروم، سهیری چی بکهه، چی بخوینمه وه،  
که هی بنووم، من هه مو ئه مانه ده کهه و ...  
ژوره کهه! ده مه وئ ژوره کهه چاک بکهه.  
زستان نزیک بوته وه، سیسه مه کهه  
ده خه مه وه لای په نجه ره کهه. من به  
پیچه وانهی خه لکه وه تامه زرؤی شهخته و  
زریانم، پییم خو شه شهوانی زستان لای  
په نجه ره کهه وه بم و سه رام بی، ده مه وئ  
ئه و شه وانه له و سروشته رووتبو وهی  
دهرئ بروانم و چاوم به ره قبوونه وه رابی،  
روو ده دا له و شه وانه دا سه یرترین وانهی  
خوراگری فییر بم، توانای بهر گریم له ئاست  
سه ختیدا بگاته ئه و په پی و شوړشی  
یاخیوونم به ریا بی. هه ر ئه مرؤ شته کانی  
ئه م ژوره ده گورم و چیتز دوی ناخه م، من  
ده میکه نیازی ئه م گورینه م هه یه، هه ر  
ئستا ده یکه م، سیسه مه کهه له لای  
په نجه ره کهه وه ده بی و کتیبخانه کهه ش  
که میک له ملاتر و له ته نیشتییه وه، میزی  
نووسینه کهه ش له و بهر وه داده نیم تا چاوم  
له په نجه ره کهه و دیمه نی دهره وه بی کاتی

دەنۈوسم، ئاخىر ئۇ كاتانە دەبىنم لە  
دەرەۋە باران دەبارى، منىش لە ناۋەۋە  
دەبارىم بەسەر خۇمدا، بەسەر دلى خۇمدا  
كە ھاۋرپى ھەمىشە بىمە و ھەلگىرى  
نەپنىيە كانم.

ۋا ھەموو شتە كانم چاك كرد، يەك كالا و  
يەك جىگا ماۋە، بەلام من نىگەرانم و  
نەمدەۋىست ئۇۋەيان لەۋيادا بىت!  
مىزتەۋالئىتەكەم، نامەۋى بەرامبەر بە  
سىسەمەكەم بىت! من سىمام شىۋاۋى  
قەدەرپىكە و لە ھەسەلەيدا نەماۋە  
ئامادەۋى قەيرانى ئاۋىنە بىت. جا چا  
ئاۋىنەكەم بەرامبەر سىسەمەكەم بىت و  
يەكبىنە و لە دەمى نووستن و  
بەئاگاھاتنمدا رۇخسارى خۇمى تىدا بىنم!  
بەلام نا، قەى ناكە، چونكە تازە من بىرپارم  
داۋە لەگەل دلرەقىيى سروسىتى دەرەۋەدا لە  
جەنگدا بم، بۇيە دەبىت پىش ئۇ جەنگە،  
جەنگىك لەگەل رۇوخسارى ناۋ  
ئاۋىنەكەمدا بكەم ...!

لەم ھىنان و بردنى ژوورەدا كارتە  
كۆنەكەۋى مۇبايلەكەم بىننىيەۋە! خستەۋە

سەر تەلەفۇنەكەم، تەماشام كرد  
 پەيامىكى ئىجگار زۆرم لە ژمارەيەكەوہ بۆ  
 ھاتوۋە كە نايناسمەوہ! ھەر زوو زەنگم بۆ  
 لى دا و پاش ناساندنى خۆم، لە ناۋى  
 ئەوان پرسیارم كرد، لە ۋەلامدا بە  
 دەنگىكى پېرچەسرەت و كزەوہ وتى؛  
 "دېمانەت بەخېر، كچە كالەكە!"  
 دېسانەوہ بېستنى دەستەواژەى (كچە  
 كالەكە) زىرگانەوہيەك بوو دوور دوور لە  
 گويمدا، كەسىكى لەناو يادەوہرېمدا خەبەر  
 كىردەوہ! پاش ھەندىك قسەكردن، ھاتەوہ  
 بېرم كە ھەمان كورە نەناسراوہكەيە كە  
 تەنیا جارېك بە تەلەفۇن قسەمان كرد و  
 زۆرتىن شادمانىمان بەيەكتى بەخشى  
 ...! ئىستاكە ھەردوۋ چاوم دەنوقىنم و  
 ھەول دەدەم بگەپىمەوہ ناۋ ئىۋارەى  
 باخچەكە، دەمەۋئ ئەو دەمە بېنمەوہ  
 يادى خۆم كە تەلەفۇنى كرد و منىش  
 چەندە خۆشحال بووم!! ئارامى بە  
 دەمارەكانما گوزەر دەكا، ھىۋر ھىۋر  
 دەبمەوہ، ھەستى بەركەوتنى شىنەباى ئەو  
 ئىۋارەيە دېسانەوہ پېستىم ختووكە دەدا،

له پړی دهنګیوه و ئاوپرژینی چیمه نه کهم  
بیر دیته وه و تویژالیک ئه شک سهر نیگای  
چاوه کانم ده گری، وهک ئه و ئیواریه  
له سهر نووکی پی ده که ومه وه سه ما، به  
وینه ی په روانه یه کی کیوی ژوره که جی  
دیللم و ده فرم به ره و دهره وه، ده گمه  
که ناری باخه که و نور له ژیر پیستمه وه  
دیته دهری، شهوق ده ده مه وه.

ئیدی سهرتاپا ژیانم گورا، به یانیا به  
خه یالی ئه وه وه خه به رم ده بو وه وه،  
رژیکي دوور و دریژم به چاوه پروانی  
هاتنی ئیواره وه به سهر ده برد، چونکه  
همو ئیواره یه ک کاتی یه کتربینیمان بوو  
له سهر ئینته رنیت. ئیمه له دوو ولاتی جیا  
ده ژیاين و به ره و پروو یه کمان نه دیوو.  
همو په یوه ندییه کمان له پړی ته له فون و  
ئینته رنیته وه بوو. شهوانه تا درهنگ  
چاتمان ده کرد. به دهم بیرکردنه وه مه وه  
لی له سهر جیگاکه م پال ده که وتم و  
چاوه کانم قورس ده بوون، به دهنګی هر  
په یامیکی ئه و بو مؤبایله کهم راده چله کیم!  
هر له شه وه کانی سهره تاوه پر بوو بووین

لە خەونى جوان، ئومىد دوو بال بوو لە  
سنگماندا روابوو، گەياندبووينىيە ترۆپكى  
بەختەوهرى و بەدپهينان. هيندە قەشەنگ  
باسى لە پىكەوہ ژيانمان دەکرد، وەك دوو  
خواوہندى خۆشەويستى ھەستم بە خۇمان  
دەکرد ...! بەو جۆرە سالانئىكمان بەرئ  
کرد، تا ئىوارەيەك لە مانگى سەرماوہزدا  
من بە ديار كۆمپيوترەكەمەوہ دانىشتبووم  
بەو نيازەى بىتە سەر ھىل، ئەو تەلەفونى  
کرد و وتى كە ئىستا ئەو لەم شارەيە كە  
منى لى دەژىم و دەيەوئ پاش نيو  
كاترمىرى تر لە جيئەكى ديارىكراو  
بمبىنى!!!!

پىش ئەو گەيشتمە ئەوئ، لە سەرسوچى  
شەقامەكە وەستا بووم و چاوەرئ بووم بئ!  
ئىوارەيەكى تارىك بوو، بەو بىنا  
بەرزانەوہ چەند گلۆپىك كز دەسووتان،  
كەس بە دەرەوہ نەبوو، تەنيا تارمايىي  
كۆرپىكم دەبىنى لەو بەرى شەقامەكەوہ لە  
بەردەم دەرگای كۆگايەكدا دانىشتبوو  
جگەرەى دەكىشا! لە دوورەوہ پى دەچوو  
دېقەتم بدا و لە جيئە خۇى نەدەجوولا!

دەكەوتىمە دوودلى و گومانەوہ و لەگەل  
خۆم دەموت؛ بلىئى ئەو بىئ!؟ ئەى لەسەر  
چى وەستاوہ! بوچى نايئ؟ خۆم بچمە لاي؟  
نا، لەوہ ناکا خۆى بىئ! لەو كاتەدا و لە  
لايەكى ترەوہ ئەو دەرکەوت، لە دوورى  
چەند ھەنگاويكەوہ كەوتە قسە و وتى:

- ببوورە، درەنگ كەوتم؟

+ نا!

- بينينئىكى لەناكاوى بىئ بەرنامەيە،  
بەلام خوۆشە، وا نبيە؟ ئاخىر من  
ھەميشە رقم لە خوۆتامادەكردن و  
ئىلتىزاماتە، لئ گەرئ كيوى بژين  
و قايل نەبين بەو پۆتينيە كە  
ھەيە ...!

+ بەلى!

كەوتينيە رى و لەسەرخۆ ھەنگاوہكانمان  
تاريكىي شەوى شەق دەكرد، نەغمەى  
دەنگى پرحەسرەتى ئەو و چريكەى  
پرويقارى من تاو نا تاوئ بىدەنگيان  
دەشلەقاند و ترس و پاراييان پەت دەكرد.  
دەلىي يەكەمىن جارمە ھاوشانى كورپك  
رى دەكەم! نا پيشتر وەك ئيستا پرووى

نه داوه له گهلم که بتوانم به دهم پړیوه  
گویم له ته په ته پي دلی خوم بی و له  
نیواره یه کی ناوه ختی وادا، به توپی  
کراسیکی ره شی ته نکه وه، هست به  
به زری پله ی گه رمای جه ستم بکه م!

- ویستم بهر له ونبوونم بتبینم!  
+ ونبوونت؟!

- به لی، پیویست بوو بهر له  
ته فروتوونا بوون، له دیداریکی  
گهرم و گور و زیندوودا بتدوینم.  
من هر کابرایه کی پهرت بووم و  
قهت خوم بو کو نه کراوه ته وه!  
نیستاش بیزار بووم له نامه ی  
بیگیانی نه له کترونی، هه وسه له ی  
داگر تنه وه ی دوگمه کانم نه ما و به  
ساردوسریی ته له فون ره قهه لاتووم.  
من هرگیز خوشیم به ته کنه لوژیا  
نه هاتووه!

+ به لام تو ...

- تیم پروانه، قوول سهرنجم بده و  
هست به راستی نه و قسانه بکه  
که ده یلیم، نه و دیره پهرتانه م

لەبىر بىكە كە ھەنووكە لىم  
ھەلۈەرى. من ھاتووم ئەوئەندەت  
پىي بلىم كە خۆشم ويستىت و بە  
خۆشەويستىت دەسپىرم، ئاخىر  
شتىك نىيە لەم جىھانەدا كە  
ئەگەرى ھەلۈەشانەنەوہى نەبىت،  
بمبوورە ...!

ھەوا زۆر ساردى كىردبوو، تووند باوئەشم  
كىردبوو بە خۇمدا، ھەلۈەلەرزىم و گازم  
لە روومەتى خۇم دەگرت،  
قەمسەلەكەى داكەند تاكوو من  
لەبەرى بىكەم، قىبوولم نەكرد. دەنگى  
تەپەى پىلاوہكانى بەسەر ترپە  
خىراكانى دلدا زال بوو. ھەستم بە  
غەرىبى دەكرد كە ئەوم لە تەنىشت  
خۇمەوہ دەبىنى، ھەستم دەكرد  
ھەرگىز بۇ ساتىكى كەمىش چىبە من  
ئەم كورەم نەناسىوہ!

دوای ئەوہ تا بەردەم شوقەكان لەگەلم  
ھات و ئەو بە ھەمان رىگاكەدا  
گەراپەوہ و منىش سەركەوتەمە سەرەوہ  
بۇ مالەوہ. ھەر كە چوومە ژوور، بە



قورگى پېرگريانەوہ خۆم دا بە  
قەنەفەكەدا، زنجيرەكەى مەم پېچراند و  
مەدالیاكەم كە ناوى ئەوى لەسەر  
هەلكەندرابوو، ماچ كرد، ھەموو  
قەسەكانىشى لە يەكەم ساتى  
ناسىنەوہ تا ئەو شەوہ، دەھاتنەوہ  
يادم!

لەو ئىوارەيە بەدواوہ، لەبۆ وشەيەك  
دەگەرەم كە پراوپرى پەيوەندىي ئىمە بى  
و ئەو ھەست و ھەلوئىستانەى پى ناوبنىم!  
دلم ھىندەى مەزنى ئەو لە چاومدا، گەورە  
بوو بەرامبەرى، ناسىنم بەرز نرخاند و  
پاساوم بۆ ھەموو لادانىكى ھىنايەوہ، من  
لە قوولايىي ناخدا ئاواتى ھەموو شتىكى  
باشم بۆ دەخواست و ئەو عەشقى  
نىوانمانم ھەك مروارىيەك لە شوئىنىكى  
نەھىنىي رۆحى خۆمدا بۆ تا ھەتايە  
ھەلگرت!

مەخابن ئىتر من ئەوم نەبىنىيەوہ، ھەر  
كەسە و بەجۆرىك بەسەرھاتى ئەوم بۆ  
دەگىرپتەوہ، ھىندە دزىو باسى دەكەن

خەرىكە پەرت پەرت بېم بە دەيان  
پارچەوہ ...!

دەشزانم، ئىستاكە لە ھەر كۆيىيەك بى،  
بېرم دەكا، شەوان خەوى لى ناكەوئى، لە  
ھەر كاتزىمىرىكا چەندىن جار لەژىر  
لئويەوہ بانگم دەكا، قەدەرى دىز و ژانى  
ويژدان ھەراسانىان كرددوہ، سىگار بە  
سىگار پىئ ئەكا!

منىش!! ئىجگار دەكۆكم، ھەناسەم تووندى  
و ھەختە بخنكىم بە دووكەلى جگەرەكانى  
ليرەوہ، قايم ھەر دوو گويم گرتووہ كەچى  
ئەوئەندەى نەماوہ كەر بىم بە بىستنى  
دەنگ و ھەناسەى و ناوم لەو دوورەوہ!  
بىرى ناكەم و ھەست دەكەم خل خل  
گەر اوئەتەوہ سەر ھەولدان بو گوران و  
پەيرەوكردنى نەخشە دۆزەخىيەكەم!  
لەگەل بىرىك جىاوازى لە فراوانبوونى  
ئامانجەكاندا و كاملبوونى ويست و  
ئارەزووم! ئىدى من سىماشم ھەك جاران  
شىواو نەماوہ، لە بەردەم ئاويئەكەمدا  
بەخۆم شىوہيەكم لەسەر رپووخسارم  
كىشاوہ، شىوہيەك كە دىمەنى لە

## تراويلىق بالىكا

پالەوانى تراژىدىيى ترين سىرك دەچى،  
دەيەوى پىتان بلى بىين خەندە لەتەك  
گرىانىش ھەلدەكا! پىستىكى برونى كال،  
دوو چاوى ھەمىشە فرمىسكاويى گەش بە  
قەلەمى رەش، بە قەلەملىويكى سووريش  
قەوسى دەمىك كە ھەردەم پى دەكەنىت!  
لە بىرى ئەو ھەدام كە سنوورىك بو سۆزم  
بكىشم ...

۲۰۰۵/۱۰

تراويلىقە = سراب  
\* كۆپلە شىعەرىكى (ھەندىن)

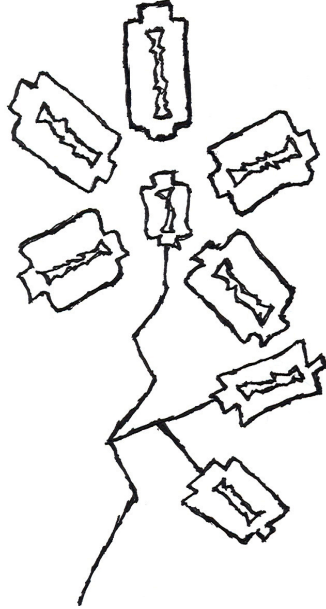
شونينكى

نهينى

رؤحى

خوم!

# گۆلۈك له گۆيزان



بیبینه

سوور ده چپته وه

به خوینی ههر ده په نجه کهم،

ئاخر ئه وه ده مهی وه رم گرت،

توند گرتم،

وام زانی چلیکه

له

دییه م!

پېت وا نېيە؟ ملىۋنان را و  
روودا و بېرکردنەوهم نەبېت، كە ئارەزوو  
بكەم بۆتياں باس بكەم. گومانەت ھەيە  
لەوھى ھەزاران پېرسىيارم لەلای خۆم  
مەلاس نەدابېت؟ پى نازانېت ھۆكارى  
بېدەربەستېتە زمانم گۆ ناكا و  
بېدەنگىيەكى ئەبەدېم كەردۆتە سېمبولى  
لېدوان؟ بە زمانى ئامازە، چرپە و ھاوار و  
مەراسىمى مەرگى سەدان پەپوولەم  
گرتۆتە ئەستۆى خۆم. لەگەل لېزمەى  
يادەكانتا، پى بە دەيان قارچكەئارەزووى  
ھەلتۆقىودا دەنېم. يەك يەك ھەناسە  
سوارەكانم قووت دەدەمەوھ و بە مەرامى  
قايلىبوونيان بە مانەوھيان لە سېنەمدە،  
بەچۆكدا دېم. گەر دەزانېت، چەندە پەستم  
بە برىا بېسوودەكانم، چەند غەمگېنم  
بەوھى كە ناتوانم بېمە وەلام، بۆ پېرسىيارە  
ئاراستەكراوھكانم، بېھەلۆيىستېت، بالاترېن  
پەرتووكى پېرۆزىتى لا شېروھور كەردم،  
دېراندەم.  
دوور لېرە، باپېرم خەلۆھتېكى بۆ ساز  
كەردووم، لەگەل رۆحە ماندووھكاندا،

كۆپكى لە تەرىقەتى ھەواندەنەو، بۆ  
گرتووم. دوور لە من، باپىرم ھانا بۆ  
ئاسمان دەبات، بمپارىزىت، ھەتا ئاگر  
نەمسوتىننەت، سەبوورىم بەدات، تاكوو  
مردن نەمگرىننەت. من سەردەمىك  
دەگەرپىمەو دەو، لە ئامىزىدا، دەستى بە  
قژمدا دىننى، بە خولیاو مېژووى مادام پى  
ئاشنا دەكات و دەمدویننى. دواى كەمىك لە  
سەرگەرمى و یارىش، پەرداخىك شىرم بۆ  
دىننى، پاش ئەو ھى خەو چاوەكانى فراند،  
دیت بە گەرمى دامدەپۆشى، بە گوچكەما  
دەچرىننى: "كىژە زىدە ئازىزەكەم، وا  
ئەمپۆ رۆیى، نەكەى بترسى لە سبەى ..."  
منیش بە درىژایىی ئەو شەو، خەونى  
شىرىن دەبینم، بە سبەینىو، تا سپىدە  
باپىرم دى، بە ئەسپایى بە ماچىك بە  
ئاگام دىننى.

تا ئىستاكەش ئەو مندالە، لە كووچەكانى  
دلمدا وىلە، ھەتا ئىستاش خەو دەبینى،  
سبەى بىت و ئەم بىتە سەندرىلا\* بەلام  
ئەو ھى كە جودایە، ئىستا دللى ئەو مندالە  
لە لیدانى خۆى بى مەیلە، ھەرچى خواست



و ھەستىكى ئازادى ھەيە، كۆتە، دىلە.  
مەخابن كە باپىرىشم دوورە لە من، دوورە  
لىرە.

ئەو رۆزەى جىم ھىشتى سارد بوو،  
ھەنووكەش بە باسكردنى لەرزم لى دى.  
ھىندەم سەرمايە، پىم وايە ئاويزانبوونىش  
لەگەل ئاگر، دادم نادا. ئىستاكە بە رەنگى  
سپى و رەش، دەمەوى نىگارى شەويك  
بكىشم لە سەھۆل، بەرەنگى سپى و رەش،  
دەمەوى نىگاي خۆم و خۆت بكىشم لە  
شوشە و لە خۆل، ئەمانە و بازنەى  
زەمەنىكى دى، بە رەنگىكى بۆر.

- سەرت بەرز بکەرەو، ھىندە ماندوو  
بووى، ھەوسەلەى تابلۇكىشانى نەماو!\*

+ لىم گەرئى، زەمەن ھىندەى نەماو ئاوا  
بى.

- ئارام بە ھاوړئى، ھەلدى ...  
+ دەمەوى بەرلەوھى بىنىژم، دوايەمىن  
تابلۇ بكىشم، دەمەوى دوينى و سبەينىش  
بە ئەمانەت لە ئەمرودا جى بەيلىم.  
دەغىلىتم، ئەمرو، ھىندىك درىژ بە، رىم بە  
بەر لە ئاوابوون، دواى كىشانى دىمەنە

وەستینراوەکانی زەمەن، با ھەر لەم  
تابلۆیەدا، مانگ و رۆژ پیکەو جوت بن.  
- ھەلدئ ... ھەلدئ ...

+ نازانم! باس لە کام ھەلھاتن  
دەکە؟ ئەم دەقەرە تا بئ بەرەو تاریکی  
دەچئ، بپروانە ئاوی پووبارەکە چەند بە  
خیرایی لئ دەبئ ... کوای؟ دیسان دیار  
نەمای! خواستمە لەگەڵ تەواوبوونی  
تابلۆکەم بئیتەو، دەمەوئ پیشانتی بدەم،  
گەرەکمە لە ماتەمی لەدایکبوونی  
مردووکانی و زەماوەندی خەستبوونەو  
رەنگە رژاوەکانیدا، ئامادە بیت.

دیسان تۆ، تەنیا بووم و روو دەکەمەو لای  
تۆ، تۆ دەزانیت ئەو کئ بوو لەگەلیدا  
کەوتبوومە گفتوگۆ؟ من نازانم! دەنگیگە  
زوو زوو لەگەلیدا دەدویم، پئ دەکەنم و  
دەگرییم ...

لاکەرەو، نزیک تر دابنیشە لئیم، تا خۆت و  
چاوت دەبنە پالەوانی بەسەرھاتی  
تابلۆکەم، مەترسە، ئیستا وەك جارێ دوو  
جەمسەری موگناتیسی گلینەمان بو  
باوہشی یەك پاكەن، ھەنووکە دوو رووی

نیگەتیفن، دوور دەکەونەوه، یەك كیش  
 ناکەن. خۆت مەگۆرە، من دەتوانم بەم  
 رەنگانە شیکترین پۆشاكت لەبەر کەم،  
 بەلام نا، شتی وا ناکەم. من بە پووتی  
 نەخشت دەکەم، زەخرەفە لە پێشتا ناکەم  
 و کریمیش لە قژت نادەم. دەهێم، رەنگە  
 دیزەکان ئەلقە ئەلقە ی زنجیرەکە ی ملت  
 بکێشن، تا دەبنە ئەو زری ژەنگینە ی  
 لەگەڵ بازنە ی بۆر و هێلە چەوتەکاندا  
 بەندیان کردووی، تۆش بویتەتە  
 کۆیلە یەکی چەماوەیان، یەکبێنە  
 دەکرۆزبیتەوه و قایلێت بە گشت تانە و  
 داویکیان. رووم تی کە، دەمەوێت  
 پیکەنینیک لەو قاقا بیگەردانەت بکێشم،  
 کە پرمە ی گریانم بە روونی لە پێشتیانەوه  
 دەبینی! ئەو قاقایانەت کە دوێکە توێ  
 توێ جەستەیان لە هۆش دەخستم، ئەورۆ  
 خام دەکەنەوه و سبە ی پێیان بوومەتە  
 پێستیکی پیرەلۆکی شەقار شەقار، چ باکم  
 نابێت، لە بلندی و هیمنیان. مۆلەتم بدە  
 هەندئ لەو ساتانە بکێشم کە سنگت مۆمیا  
 دەکرد بە سەهۆل، کاتیک سەرم لئ نزیک

دەکردهوه پئی نهدهگهشتم پیت بلیم له ناو  
 تۆدا گویم له نیلهی گرکانیکه ...  
 دهکهوتمه ژیر ههرهسی بهفر! چهند  
 غهمناک بوو که دهههینی سیناریوی  
 گیلترین کهسایهتی مونتاز دهکهی و  
 پالنهوانهکهشی خۆت بووی! جیی کهسه  
 بوو که دهستهوهستان دهههستای، ترسنۆک  
 بووی! وهلی له من وابوو شیر، بهلام  
 نهههینی لهبهرتدا، غهیری بهرگی  
 ریوی! ههر ئهوه دهمانه، چاوی ئومیدت  
 نابینا کردم، هیزت له ئهژنوی ئاواتم  
 بری\* پهلهت نهبی، سهرامه و شهپ به  
 رهنگهکان دهفرۆشم، سهرامه و تهنیا  
 خههه، بیزاربوونی رۆحم له جهستهه و  
 جهستهه له رۆحم، نییه، دهترسم  
 تابلۆکهشم له بههیز داگرتهی فلچهکهی  
 دهستم زیز و له هیله هیمنهکانم وهپرس  
 بی! ئاوابوونی زههههیش نزیکه، چاوه  
 چاوهپیکان له تابلۆکهدا، پالنهوانی  
 ماراسۆنیکن بهدهوری مهیدانیکی خپدا، له  
 ریزهکانی پیشهوهدا، له گهرمهی  
 راکردنایه، به ههناسه برکیوه نرای

دریٿبونہوہی کات و کورتبونہوہی  
 مہودای لہ پيشماوی دہکات، ھاوکات بیر  
 لہوہ دہکاتہوہ، ئاخو کہ گہیشٿ، ئہو  
 لہوئ چاوہرپی دہکات؟ پیلووہکانی بہ  
 ئہسپایی لئک دہئی، بیري خیانہتی لئ  
 دہکات، سہرزہنشٿہکانی ئہو و جیہیشٿنی  
 بیباکانہی لہ یاد دہکات، دہیہوئ کہ  
 گہیشٿ زمانی وشکھہ لاتووی، بہ ئہشکی  
 ھہسکراوی ئہو تہر کات، دہلئ تینوویتیم  
 دہشکینئ، لہ باوہشیا ماندووہتیم  
 دہرہوینئ. گفہی مونافیسہکہی پشتہوہی  
 کہ بہ تیژی بہلایدا تیپہر دہبی،  
 دہیہہژینئ، دواکہوتن بہ ئاگای دینئ،  
 ئہم نابیت ورہ بہر بدات، ھہنگاوی خیراتر  
 دہئی، دہگاتہوہ ریزہکانی پيشہوہ، سئ،  
 دوو، یہک ھہنگاوی ماوہ بگاتہ ئہوہی  
 گوریسہکہ بچرپینئ، بہلام یہقینئ  
 تہنیایی لہودیوہوہ، دہبیروینئ، بہر  
 لہوہی بگاتہ ئہوئ، ئہفسوس، ئہم لہ پی  
 دہکہوئ.

لیرہدا، تابلوکہم بی ئارایشٿ لہ  
 پيشانگای ئاوابوون لہ دوورگہ بہ

بهسته له کبوه کاندا، پيشوازی له  
ئاماده بووان، خولقي کاروانچييه کان و  
بانگه يشتی دور و نزيك دهکات، بو  
نمايشکردنی رهنگه کان. وهلي کس بهدهم  
بانگه وازه که وه نايهت، تهنيا يهک  
کاروانچي نه بي ملي ربي به ره و ئيره يه،  
پيده چي بيئاگا بي له وهی ئاراسته ی  
ههنگاهه کانی گوريوه، ئاخو بهرگيکی له  
رهنگی په لکه زيړينه پوشيوه!

ئاماده بووان پينچ و دوو که سيکن، له  
ناوياندا ژنيک منداليکی ساله وهختينه ی  
به کوله وهيه، لووتی سوور سوور  
هه لگه راوه، فرميسکه کانی به  
رومه ته کانييه وه به ستويتی، ليوی شين  
بوته وه، ئاوساوه. گهرچی ورده، نه و  
منداله، به سومای ئاواسايا دياره،  
نه فرته له روتی بوونی خوئی دهکا،  
جسته ی سهرتاپا قه تماغه ی برينيکی  
تهری سارييه، دست به دووعايه چ زووتر  
نييه زهمه ن ئاوا بي، له گه روويدا قه تيس  
ماوه، هاوارکا، کي بهرپرسياره ...؟  
- چ سامناکه! گوليک ...

## گولڻ لہ گولڻ

+ ئا باش بوو هانتيتتهوه، سهرنج بده  
تابلوكهم، بپوانه گهلاكانى، ئهمه  
قهدهكهيهتى وئوهوش پهرهكانى ... ببينه  
سوور دهچيٽتهوه به خويٽى ههر ده  
پهنجهكههم، ئاخړ ئهو دهمهه وهرم گرت  
توند گرتهم، وام زانى چليكه له ديههم.  
- ه ه ل..

+ نايهت، هه ل ن ا ي ه ت، چيتر فريوم  
مهده به نه بوو، ته ماشا ئهو سوارهش ههر  
نه گه يشت، هاكا له ناو تاريكيدا ون بوو ...  
ماوه بلٽيم من به لٽينم دابوو به خور، بهر له  
ناشتنى شازادهى شه هيدبووى دهستى زولم  
و زور، هيمايهك بو بيغيرهتتى دلدارهكهى  
بينمه گور، نيگارٽك پر به پيستي ئهو، بي  
گوران، دهريايهك بيت، وهستاو له  
شه پولدان، ويٽيهكه به يادگارى بو زيان،  
تابلوكهم گولٽيكه له گولٽيان.

٢٠٠٤/٠١

\* سندرٽيلا؛ پالتهوانى تهفسانه چيروكٽيك.

\* دٽره شيعرٽيكى (ئومٽد محهمه د).

\* له دٽره گورانبييهكى (شههين  
تالهبانى) يهوه.

لهگه ل ليزمه ياد هكانتا

بي

به

دهيان

قارچكه ئاره زوى

هه لتوقيوودا

ده نيم!



بجوارہ گر باوہ کاکہ بیٹہ نین



ئەم، دۇنيا بوولەوهى  
كه ئەو سەفەرە، واتە گۆران!

بە بەر باراندا دەپۆيشت،  
ھيۋاش ھيۋاش ھەنگاۋى دەنا و بەوردى  
سەيرى ئەو دۆپانەى دەکرد كە دەكەوتنە  
سەر قۆلى. دەستى بۆ ھەورەكان دەگرتەو  
تا بېرىك زياتر باران لەسەر لەپەكانى  
دەستى بمىنىتەو. چاۋەكانى دەنووقاند و  
بەرکەوتنى دۆپەكانى بارانى لى دەبوو  
بە بەرکەوتنى دەستى ئەو، چاۋەكانى  
دەكردەو بەرىنى دۆپە فرمىسكەكانى  
چاۋى لە باران خىراتر داىان دەکرد.  
لەگەل خلىسكاندنى ھەر دۆپىكى باران  
لە سەر قۆلەكانى دادەچلەكى!  
لە خەيالدا نەبوو، بەلكە خەياللى ھەر  
لاى خەونەكانى جارانى و ئەو پاستىيانە  
بوو كە بەئاگان ھىنايەو. ئەو  
خەونانەى كە گەياندبوويانە لووتكە و،  
ئەو پاستىيانەى كە بى پىرس و، بى پەروا  
تلىان كەردەو. ئەمپۆش ۋەك جاران  
دەچوۋە ژوانى تاقەدارەكە، ئەو دارە  
زپەى لە ژىريا خەونەكانى دىبوو، وشە بە  
ۋشەى نامەكانى ئەوى بۆ خويندبووۋەو،  
باسى بۆنى خاك و، سكالاي رەقىبى بەردى

لای کردبوو. دہبی بجیتہ لای و  
بہسہرہاتی سہفہرہکھی بو بگپیتہوہ،  
ئو سہفہرہی کہ لہساتیکی پردلہپراوکی  
و، بہ رۆژانیکی پرترس و، شہوانیکی پر لہ  
قیروسیا، بریاری بو دابوو. خہمی بوو  
بہرگہی ئو تیروانینانہ نہگری و،  
شکاندہوہی تیشکی گومان و بہزہبی لہ  
چاویاندا ہہپروون بہہپروونی بکات. ئہم  
دلنیا بوو لہوہی کہ ئو سہفہرہ واتہ  
گۆران، واتہ یہکلایببوونہوہ و،  
بہتہمبوونی بہلینہ ناراستہوخۆکان!  
دہبوو گۆران روو بدا، ئامادہ بوو  
بہرہنگاری ہہلوئیستہکان بییتہوہ و،  
دہیویست بہ ئہنجامہکان بگات. بہلام  
سہخت بوو لہ بہلینہکانی ئو خوش بی  
و، خوئی لہ خۆرگیران بہ دہستی مروؤف  
بیڈہنگ بکات! تاوان بوو لای تاقانہترین  
کۆرپہی خوشہویستی لہبار بیات!  
+ ہست بہ بوونی گیانیک  
دہکہم، گیانیک لہ بیابانیکا تینوو، تہنیا،  
تاساو. بہ جہستہ لہ مروؤف دہکا و دوو  
بالیشی ہہیہ بیہیز، سرکراو! قورگی پر

بوۋە لە خۆلى بىبابان، چاۋەكانى لىۋانلىيون  
لە گريان، سىماي تىكەلى گەردەلوولى  
تۆزە، پۇحىكى نامۆيە بە ژيان. تۆ ئەي  
تاقە دارەكە، چىتر پى مەدە ۋەك جاران  
خەون لە ژىرتا بىنم، چىتر مەھىلە  
تەگبىرى ژوانى ئەوت بۆ بىكەم. لەبىرتە  
كاتىك يەكەم پەيامىم پى گەيشت چەند  
بەسانايى باسىم لىۋە كرد؟ ئەي ئەو  
كاتانەي دەمگوت مەحالىە من لە دلى  
خۆشدا بلىم خۆشم دەۋىت! ئەي ئەو چ  
كاتىك بوو گوتم خۆشم دەۋىت؟! خۆشم  
دەۋىت و، دەمەۋىت زەوى و ئاسمانى لى  
ئاگادار بىكەم! پى بەدل ھەز دەكەم لەگەل  
گەيشتنم بە ھەر كەسىك، گوليك، مەلىك  
... باسى ئەوى لەلا بىكەم. بىرتە؟ باسى  
ئەۋىم بۆ دەكردىت، ئەۋى و سەردەمى  
مندالى، ئەو مندالىيەي خەونى  
گەۋرەبوونم تىدا دەبىنى، گەۋرەبوونىك  
(جۇناسان\*) ئاسا، "ئامانچىكى بەرزترى لە  
ژيانى ئاسايىي تىدا بدۆزمەۋە، لە گەلە و،  
دابو نەرىت و، ياسا سواۋەكان ياخى بىم و،  
لەپىي كاملىۋونى ئىرادەي پۇحى

به رزه فره وه شه وه زه ننگه کان بپریم و، له  
هه لدره سه خته کان بپه رمه وه ” باسی  
ئه ویم بو ده کردیت، ئه وئ که شه رمی  
شکاندم، له مانای زور وشه ی گه یاندم،  
ئه وئ که له قولپی گریانا خهنده و، له  
نیله ی ئاگرا به سته و مه سته وون به بوئی  
گول و خولی و له بو شاییی بیداریدا هیوای  
پی ناساندم.

ئه م سه فه ره که چوومه وه ئه وئ یه کجار  
نامو بوو پییم! یاسا سواوه کان له ویش وه کوو  
دالیکی برسی بی ره حمانه بهر ده بوونه  
جه سته ی رووتم، ونجر ونجریان ده کردم.  
چاوه بزه کانای دابونه ریتیش به پوژی  
رووناک ده یانته و قاندم، هه ر به گه یشتنم  
نه یینی خه یالیکی خاویان لا درکاندم!

- به خیر بیته وه، شاره که ت رووناک  
کرده وه، چیتر شه و نابینین لیره، یاخوا  
به خیر بیته وه. (له گه ل ئه م قسانه دا به  
دوودلی ده سته هینا ته و قه ی له گه ل  
کردم!)

+ بزیت سوپاست ده که م، تو به خیر بییت،  
شار به خوتانه وه رووناکه.

ئەمەم گوت و، دوور لەو دانیشتم؛ دەزانی  
چۆن؟ چاوەرپیی نامەکانتم دەکرد، بەبێ  
ئۆقرە دادەنیشتم چاوم لە سندوقی  
پۆستەکە نەدەترووکاند. کاغەزەکانم  
دەردەهینا و دەستم دەکرد بە یاری  
ناپلیۆن، جارێک، دووان، دە ... بەو  
مەبەستە ی بزانم نامەتم پێ دەگات یان  
نا! ئەو کاتانە ی ناپلیۆنەکەم بۆ دەر  
نەدەچوو دەمگوت من بپروام بەم ئەفسانانە  
نییە، ئەمە تەنیا یارییە و هیچی تر. ئەو  
کاتانەشی کە یارییەکەم بۆ دەر دەچوو،  
دلی خۆمم پێ خۆش دەکرد، دەگات،  
پەيامیم پێ دەگات. هەرکە گوئیستی  
دەنگی پۆست دەبووم، لیدانی دلم خیراتر  
دەبوو، بەپەلە دەچووم سەیری نامەکانم  
دەکرد. هەر بە بینینی ناوی تۆ بەرز  
دەفریم، لەو بپروایەشدا بووم کەس بەو  
جیگایە نەگەشتبیت کە منی لیم. تا  
لەگەڵ نووسینەکانتا دەبووم لەسەر  
ئەستیرەیهکی دی بووم، ئەستیرەیهکی  
پەمەیی دوور لە پەشی، دوور لە پەقی،  
دوور لە مروف سالاری! ئەوکاتانە ی کە

نەشەدەھاتىت ژان پالەوانى تراژىدىياتىرىن  
شانۆ بوو بۆ ژيان، جەستەشم بۆ رۆحم  
گۆرستان.

- دەى من كاتم درەنگ كرد دەبىت بىرۆم،  
جاريكى تر بەخىر بېنەو، خوشحال بووم  
بە بىنىنت، ئاگاشمان لەيەك دەبىتەو.

+ ئا، بىگومان ئاگامان لەيەك دەبىتەو!  
منىش شاد بووم بە بىنىنتان!

ئەو رۆيى ... كەرۆيى ئىنجا ھەستم كرد  
ئەو لەگەل من لەوئ بووبوو!! گلەيىي  
ئەو ھەم لەخۆم كرد كە بەدرىزايىي كاتى  
دانىشتنمان گوئى لە دەنگم نەبوو!  
ئەمگوت بۆچى قسەم نەكرد. خو ناشزانىت  
من بە بىدەنگ باسى چاوپروانى و،  
پىكەنىن و گريانم لەگەل نامەكانيا بۆ  
دەكرد! ئەو كە رۆيى، بە رۆشتنى تەنيا  
لەو ژوورەيا جىي نەھىشتم، ويستى پىم  
بلى بمبوورە چىتر ناتوانم لەسەر تەختەي  
شانۆي خەونەكانمان رۆل بىنىم! رۆشت،  
لەگەل بەلئىنە بىنازەكان و، ئەو دەقانى  
كە لە قوولايىي بىرما تۆوى كردبوون  
بەجىي ھىشتم. ئەو رۆيى، چونكە ئەو



پابہندی دابونہریت و، یاساکانی گہلہ بوو  
لہوئ. پیئی وابوو ئہگہر یاخی ببیت لییان  
ژیانی یہکسان بیت بہ نائارامی،  
سہرہرای زیزبوونی ئازیزان!!! دہیگوت  
خوشہویستی بہتہنیا بہس نییہ، باشتر  
واہہ رازی بین بہو فہرمانہ نہویستانہی  
کہ گہلہ چہسپاندویتی بہسہرمانا! ئہو  
کہسیکی گوپرایہل یان بہ رپوکہش  
گوپرایہل بوو بہرامبہر بہ یاسا سواوہکان.  
منیش سہرشینتیکی یاخی، بریندارترین  
گیان بووم بہ دہنووکیان! نہمتوانی  
لہگہلیان ری بکہم. ئاخو لہبہر بیہیزی  
بالہکانی گیانی من بوو؟! یان بیہیزی  
ویژدانیان!!!

دوایہمین جار کہ بینیم، ہات مالآواییم لی  
بکات، (ئہمجارہیان پیش ئہوہی ہیچ بلت  
دہستی ہیئا تہوقہ بکات!)

- ہہر دہرپویت دہرپویت، حہزمان دہکرد  
زیاتر لہلامان بوویتاہ، من دہزانم  
پہشیمان دہبیتہوہ، بیرمان ئہکہیت.  
یہکہم جار بوو لہ نزیکہوہ سہیری زہریای

چاۋى بىكەم، دەستىشىم ھەر لە دەستيا  
بوو..

+ لەلاشتان بىم بىرتان ئەكەم.

باران بەردەوام دەبارى، كاتىش درەنگ  
بوو، پووناكى لەئاسماندا نەما بوو. دوو  
پاسەوان بە لايتەو بە گۆرەپانەكەدا  
دەگەرەن بەرپىكەوت كچىكىيان بىنى قۆلى  
لەسەر ئەژنۆى و، سەرىشى لەسەر قۆلى،  
لەژىر دارىكا دانىشتوو. لىي نزيك  
بوونەو، پووناكىي لايتەكەيان خستە سەر  
و، بانگيان كرد، وەلامى نەبوو.

– پى دەچىت بارانى ئەمرۆ ھەر بەسەر  
ئەم كچەدا بارىيىت! ھەموو گيانى ئاۋە.

– ئاگاشى لە خۆى نەماۋە، خىرا  
ئۆتۆمبىلەكە ئامادە بىكە دەيىيەن بۆ  
نەخۇشخانە. بەلام كات تەنيا بە  
تارىكبوونى ئاسمان درەنگ نەبوو، كات  
بۆ گەياندىيە نەخۇشخانە درەنگتر بوو!

– لەئەنجامى بەتوندى پووخانى  
دەروونىي، تووشى خوین بەربوونى  
ژىرپىست بوو. كاتىش درەنگە بۆ  
چارەسەر، دلگرانم بۆى.

کاتیک گوئی له قسه کانی پزیشکه که بوو،  
له خوئیدا لیسانی دلی خیراتر بوو! یه کهم  
جار بوو دواي سه فهره کهی ههست به  
بوونی خوئی له سه ر ئه سنیره په مه بییه که  
بکات، ئه و ئه سنیره یه که له گهل  
په یامه کانی ئه ودا ده یگه یشتی! ده یویست  
پییان بلتی دلگران مه بن چونکه گهر ئاوا  
نه بوایه، ده بوایه من بالاترین  
خوشه ویستی، نازدارترین ساواي عه شقم  
به دهستی خووم بکوشتایه به پیی یاسا  
چه سپاوه کان، من دلخوشم به وهی ئیتر  
تاهه تایه کو رپه ی خولقاو، دروستبوو له  
ته م، ئاگر و ئاو، له گهل روحمدا یه دوور  
دوور له چاوه بزه کان، ئاویتته ی گیانمه  
له وئی، دوور لی ره، دوور له کارلیک له گهل  
گومان. بو ئه وهی گوزارشت له مه بکات  
چاوه کانی هه لیری، سهیری پزیشک و،  
په رستیاره کانی کرد و، ههر به چاوه،  
به نه رمی پیکه نی!

۲۰۰۳/۰۷

\* جۆناسان؛ پالّه وانی رۆمانی (نه ورهس/ ریچارد باخ)

له لاشتان بم، بـيرتان ئه كه م!

سید علی

۳  
۳  
=

چاوه رَيم،  
به نازاره  
خۆرسك، خه لَككرد و خۆكرده كانم  
رَابيم،  
چاوه رَيم!

ئەو گۆرانىيەى چەند پوژىك  
 بوو چاوه پىيى بىستنى بوو، تەواو بوو. بە  
 كۆنترپۆلى سەر مېزەكەى بەردەمى،  
 تەلەفىزىيۆنەكەى كز كرد و ژورەكەى جى  
 ھىشت. ئەم دەتۆرىت لە تەواوبوون، رقى  
 دنىاى لە كۆتايىيەكانە، پەست دەبىت بە  
 ئارەزووى ونبوون. ئاخىر پاش چەند سالىك  
 لە پىوابوون، بە زايەلەى (تەواو، ھەموو  
 شتى كۆتايىيى ھات) بىدەنگى شكاند.  
 بىدەنگىيەك كە پتر لە دەربرىن بە  
 قسەكردن لەگەلیدا دەدوا و مەنگتر لە  
 ئەندىشەكانى گوڭىرى بوو.

"سىما" لە قوئاغى سى، لە كۆلىزى  
 ئابوورى دەخوئىنىت. زۆر جار سكالای  
 ناپەدلى بوارەكەى دەكات، ھەمىشە  
 لەگەل ھەلكىشانى ھەناسەيەكى قوول  
 دەلئىت: وتراوہ: ئەو ئازارەى ناتوانىت لىي  
 رەتبىت، پىي رادىئىت!" منىش ھەر  
 چاوه پىم، بە ئازارە خوړسك، خەلككرد و  
 خوكردەكانم رابىم! چاوه پىم ...  
 خوئندكارىكى چالاكە، كچىكى وابەستە و  
 لەسەرخوئىە، ئەگەر بىشىدوئىنىت

كاردانهوهى بهجۆرىكه وا ههست دهكهيت  
 سهردهمىك بىت بيناسيت، كاتى وتوويز بۆ  
 بهرامبەر گهشبينه و مروف به ريگا چارهى  
 ههموو كيشهكان دهبينت. لهگهله  
 ئەمانهشدا بۆخۆى خواستهكانى ناديارن و  
 به دروستبوونى هەر پرسيارىك لای، سى  
 وهلامى دوور لهيهك، له گىژاويكدا داماو و  
 ماندووى دهكهن! ئەم نهينيهك له  
 ناخيدايه، شهوانه خو له چاوانى  
 دهزپينت، به رۆژ دهيكاته مهليكى  
 پهروبالكراو و ئيوارانيش لهگهله  
 لهخاچدانى خوردا له كهنا دهريا  
 دهچينت. هوى بيدهنگى ئەو سى  
 سالهشى لهگهله ياددا هەر ترسى بوو، لهو  
 ههژديهايه رۆژانه خوینى دهمرت،  
 دهيكاته كۆيله لاوزى، توانا و بير و  
 خواستهكانى له هەر سى تهمهنى ساوايى،  
 لاويتى و كامليدا به زيندويتى پيدهنيرت.  
 ياد! ئازيزم، ئەمرو زور چاوهريم كردى،  
 هەرچهند دهمزانى نايهيت، له ياديشم  
 نهچووهرىيار وايه كه چيتريهك نهبين!  
 بهلام چاوهريت بووم!!



دوڻي نامهيه كم له "بزؤ" و "ئارانجه" وه  
 پي گه يشت، ويته يه كيش كه (شوځ) يشيان  
 له گه لدايه. شوځ و شاد دوو رځي ليكا لاو  
 بوون، به خوزگه په مهيبيه كانيان ده ژيان،  
 هيڼده دليان به يهك خوځ بوو جگه له  
 راگرتنې دلي يه كتر هيچي تريان  
 نه ده ويست له ژيان. ده لښ گوايه  
 دايكوباو كي شاد رازي نه بوون، به  
 بهرده و امبووني په يوه ندييه كه يان. باو كي  
 شوځ هه ره شه ي كردووه، به ليك كردنيان.  
 شوځي شه نگيش ئاگري له گيانې خوځ  
 بهرداوه، به مهبهستي ترساندنيان! به لام  
 نه گري جهسته ي شوځ، نه بليسه ي  
 ئه وينكي ئاوه ها توځ، توانيويتي بيري  
 به ستووي ئه وان بتوښته وه، يان تيني  
 بداته هه لويستي ته زيويان، به لكه  
 بوونه ته بينه ري دراماي سووتان! راماون،  
 به ديار به خه لووزبووني لاشه يه كه وه و به  
 هه لمبووني عه شقيك بو ئاسمان.  
 بزؤ نووسيويتي، پاش سه ووزبووني سي  
 كي لگه له ماچ، سي گورزه درك، بوم بووه  
 داهات. ده لښت هاوريم له لات سه ير

نەبىت، ئەفسوون سى بە سىي كىردمە  
 خەلات. تۆ ئاگادار بوويت، ئەوان چىيان  
 نەكرد تا گەيشتنە ئەو دىو تەلبەندەكان،  
 چەند جار خەلتانى خوین دەبوون و چۆن  
 چاپوكانە سەر دەكەوتنەو، بۆ ژوان!  
 ...؟! ئا بىرم نەچىت كوپكى چاوپرەشى  
 جوانىشى بوو، ناوى ناوہ "ژان"!!

بەلام ئارانجە باسى لە سەرابىك  
 خۆشەويستى و سىحرى كوپرايىداھاتن  
 كىردوو! باس لە مەوداى نىوان خەون و  
 راستى، باس لە تووشبوون، بە پەتاي  
 وەھم، ھاوكات لەگەل تووشبوون، بە  
 ئەقىنىكى سارى! دەلىت منىش فرىوم  
 خوارد، نابىنا بووم، بەرامبەر گىلى و  
 گومرايى. نووسىويشىتى ئارام بە، بەر  
 لەوہى كە خۆم شەھىد بىم، دەستم ناىہ  
 بىنەققاى مۆتەكەى مردن، بۆ بوونم!

سىما رۆژانە بە تۆماركردنى يادنامەكانى  
 لەگەل ياد دەدوئىت، ھەتا پەنجەكانى  
 ھىزىيان تىدا نامىنىت دەنووسىت، ئەوكات  
 قەلەمەكەى لى دەكەوئىت و بەدەم  
 گىرانەوہ دەنوئىت.

من یش ئیستا وه کوو (ههستیار) مهستیونم  
 لا بههستتره، ئاخر مه بهستیك مهستی  
 کردووم، بویه مهستیم مه بهستتره. به لام  
 هاوړی دیرینه کهم هه نووکهش من کړنووش  
 بو خه ونه کانم ده بهم، نه کوو له بی  
 ئاگاییدا بی پاکیزه بیان بکهم، یان نه وهك  
 له بی تویدا بینه وا' بن، منیش  
 بیسه رپه رشتیانکه م! ده شی وه کوو  
 خه نده لیو' بن، سیما شیواو، به ته مه نیک  
 ئازاره وه جیگای قیز یان پیکه نینی ئیوه  
 بن! چه ند لاواز بووم، من، هر به خه یال،  
 به لام به سی سال چیم کردن! چه ند  
 به هیز بووی! تو، به سی رۆژ راستی،  
 لاواندن، پروخاندتن، ونت کردن!!!

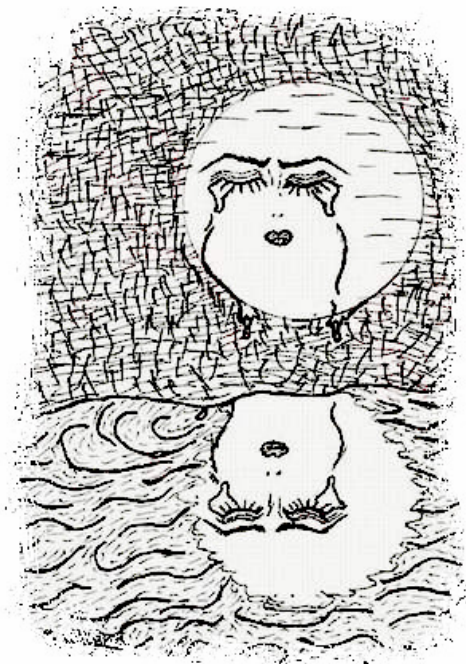
ئهمشه و من و ماوهی خه ونه کانم به  
 سیقولی له گهل نهینیی ناو خرۆکه  
 سووره کانم، کپتر له جاران دانیشتووین،  
 جار جار چاوم بهرز ده که مه وه سهیریکی  
 وینه کهت ده کهم، لای چه په، له سه ر میزی  
 نووسینه کهم، ئه و کتیبانه ی که به دیاریش  
 بوت ده هی نام، له گهل کتیبی زانکودا له لای  
 راست که له کهم کردوون، گلۆپه کزه که ی

ژوور سهريشم تاونا تاويك به سي ترپه  
 ته زوويهك به له شمددا دينيټ. خوځ  
 په نجه ره كه مي ليل كردووه، له دهره وه  
 ره شه بايه، نازانم برووسكه ي هه وره يان  
 گيزه لوكه يه كه تووره. پيد چيټ عه شقي  
 به هه لمبووي شوخ بيټ، بگرميټيټ؟ يان  
 چاوه ره شه كاني ژانه، به پرسيار خاك  
 ده وروژينيټ؟ ده شترسم سيحري كوږبوون  
 بيټ هاتبيټ گلينه برفينيټ!!  
 كاترمير بوو به سي، سيما ته واو ماندوو  
 بووبوو، بهر له وه ي پينووسه كه ي له دست  
 بكه ويټ، به ئاسته م نووسي؛  
 ئه ي خـــــــــــــــــوا!!!  
 ئه ي خوا بوچي نايه ته دهنگ؟؟؟  
 بوچي جـــــــــــــــــاريك نايټ به  
 رهنگ\*؟؟؟

۲۰۰۳/۱۰

\* له ديره شيعريكي شاعير (محهمه د  
 عومه ر عوسمان) هوه .  
 ” شاكاره كاني (فيكتور هوگو).“

دُنيوی ساروہ دُنیوی ماہ!



تہ و پیری

نزار

لہ

کروکماہ!

ئەلەين بېئاگايت لە وجود،  
خامۇشە رەنگ و پروت، بۇ ھەناسە تەنگە  
گەرروت، دەم نا دەمى بە كارەبا دلت  
ئەخەنەوہ كار! ئاخ خودايە ھاوار ھاوار!  
دیتە بەرچاوم ئیستاکە لەوئ زەمەن  
وہستاوہ، شار پېیتى لە تاریكى، توفانى  
مەراق ھەستاوہ! بېرت لەوديو بېھۆشییەوہ  
ھەر لەلای جەرگەكانتە و پەلەتە زوو  
بیانگریتەوہ باوہش.

تۆ ھەنووکە لە جەنگى مان و نەمانایت و  
ئەمانت لیرە لە عەزەتا شیوہن ئەكەن،  
ئەوانت لەوئ بە دیارتەوہ دانیشتون و  
چاویان لەسەر ئەو ئامپیرە ناتروکینن کە  
چونیتی لیدانى دلکی گەورە  
ئەخوینیتەوہ! دە ھەندیک کۆلانەکانی  
شەكەتى خافل کە و بە نیگایەك بروانە لە  
درشت و وردمان، گوپرادیرە تیکرا بە  
دەنگیک پیت ئەلین: "ھەمووان پەرۆشتین،  
ھەمووان خەمت ئەخوین، ھەمووان بېرت  
ئەكەین، سەختە بئ تۆ زیان شاجیہان ...  
تا بلی ساردە ئەمشەو ئەزیمان!!!"

۲۰۰۵/۱۰/۱۸

## دۇمىرۇج ساروۋ دۇزىزماھ

دويىكە چىم بىست؟

ئەورۇ چىيان وت؟

چى روى دا خوايه گيان!

(ئاخ ئەوھى من دىم بەم دوو چاوه،  
مەينەتییەكى سووکه ئەمەى بە لاوه،  
نەك دايكى كورمردوو، دىم كۆرپەى ساوا،  
لاى مەيتى دايكىا فرمیسك له چاوا،  
كەوتبوو بى شیر، بى لاوانهوه،  
ناوجەرگى ئینسانى ئەچووزانهوه\*)

ئـاخ ئازىزمان، چىدى هیچم نەما بۆ  
وتن، تۆ نەمايت و من حالى نەبووم له  
ونبوون، بگره هەر تیشنهگەیشتم له پای  
چى بوو بوون!؟!

ئـاخ ئازىزمان، چ سامناکه، دزیوه، رهقه،  
بیرهمه، زالمه مهرگ و گۆرستان!  
چەند ساویلکەین ئیمەى ئینسان! دویشهو  
باوهرم کردبوو که هیشتا بهختیکت ماوه بۆ  
ژیان، دهکری بەردهوام بیت لهگەلمان،  
دوور نییه تەکنه لۆژیا بهفریات نەکهوئ،  
یان نزای کۆرپه کانت گیرا بى، دووباره



تهندروستیت باش بی و بگه پِیتته وه  
ناومان!

ئه فسوس ئه مانه ته نیا خه یالات بوون و  
تاوئ، نازانم ده کرئ کاری خوشباوه پیم  
بووی؟! یان ده کرئ له ترسان باوه پرم به و  
دلنه وایی و شاردنه وهی مهینه ته کردبی!  
له ترسان، به لئ له ترسان، له ترسی  
مه رگی بی ویزدان، من ئیستاش باوه پرم  
نایه مردبی!!! ئاخر مردن دوایین  
سه فهره، چۆنچۆنی ساز بوو؟ پرسی به کی  
کرد؟؟ چ کات بردتی؟؟؟؟؟!

نا باوه پرم به مه رگت نایه، به لام ئاگام  
لئ بوو دایک و برا و خوشک و هاوړئ و  
کهس و دونیایه ک شیوه نی بوت ئه گپرا  
ئه مړؤ!

نا باوه پرم به مه رگت نایی، به لام ههستم  
به چه ندجاره ی پهریشانی و ته نیا بوون به  
توانی تاسه ری هاوسه ره کهت کرد، ئه مړؤ!  
نا باوه پرم به مه رگت نایه، وه لئ  
له مړؤوه قریشکه ی زامی هه رسی گوله کهت  
له گویمدایه، ساتی بیدهنگی و  
خوخواردنه وه شیان له ناخمایه، مه ده د

## دۇمبۇرچ ساروۋە دۇزىزماھ

خودايە، شىۋە و دىمەنى كرووزانەوہ و  
ھاوار ھاواری كوا دايە دايەى دانووى سى  
سالان وا لەبەر چاومە، كویرايىم دايى ...

ناوہخت پۇشتى ئازىزمان، ئوبالت بە مىلى  
مەرگ ئەجات گيان ... من ھەر سېم و  
ئەپرسىم بۇ؟ قەدەرىش سەپىرە مېھرەبان،  
۱۰-۱۷ بابەگەرە جىيى ھىشتىن و ۱۸-۱۰  
تۆ!

باوہش بە جەستەى خاك لەباوہشگرتوتتا  
ئەكەم، لە بەردەم پۇحى بەرزتا بەچۆكدا  
دېم، ھەم گر ئەگرم، ھەم پۇ ئەچم ، بۇ  
ھەمىشە يادت ئەكەم.

ئەمپۇش ئەمىنى ئەمپۇى نەھات، ئەمپۇى  
كارەسات، ئەمپۇى گريان، ئەمپۇى كۆچ،  
ئەمپۇى داپران، ئەمپۇى سپاردن و  
سەيوان!!!!!!

بەلام نا، من ھەر ھەست و باوہپم بە  
مەرگت نايە، وەلى چۆك بووم و ئەوپەرى  
ئازار لە كرۆكمايە!

۲۰۰۵/۱۰/۱۹

## دُمدوج ساروه دُزماه

(۱۰-۱۸ به ئیمه‌یان وت له ژووری بوژاندنه‌وه‌ی  
دله و ماندووه، ۱۰-۱۹ وتیان هه‌ر له دوئییوه  
گیانی سپاردووه!)

\* کۆپله شیعریکی گۆران.

ئەلەين

بئىگائيت

لە

وجود!

# فصل اول در بیان

خدیجه ای که در آن روزی که تو تمام به رو  
به ده شت، و هفتاد و شش ماهه زخم بکشد!  
به بیم نایب است و یک باج بود در زیره و  
خوار و بریت ...  
تو بشنوی ندیده آن لاله که در آنکس بیت که ...  
بیت که کرم ... که خد و خدا ...  
جلال و جلاله ...  
Baran..

جۆلانه

سپييه كهى

حه وشه كهى

خۆتان!

خەيالاندنى بەرپكەوتنم بەرەو  
بەهەشت، وەختە شامەرگم بکات، ھەر  
وہك كيرتیکى بچكۆلەى عەيار ئەتریقیمەوہ  
و لە پریى چاوەکانم بە نوور، بایەمی  
تیشك لە كەنار و ناوەندى دبیەم ئەپژئ و  
گیربوونی ھەر نیگایەكى، پۆح بە بەرى  
بەردیشا ئەكات. بەرجەستەکردنەوہى بۆن  
و بەرکەوتنەکانى، نووقمى دەریایەك لە  
نھینى عەجوول و گەردوونیک عەشقم  
ئەكات. ئیدی بە ھەر چوار ئاراستەكەدا  
ئەكەومە چرپە و ھاوار و بە نیازی ئەوہى  
بمببستى چەندین جار بۆى دووپات  
ئەكەمەوہ؛ لە پیناوە ئەوہدا كە بە تۆ  
بگەم، ھەموو شتیک ئەكەم، ھەموو شتیک!  
من بە بیرم نایە سیویکم بە دزییەوہ  
خواردبى و لادانیک لامدایى بى ھۆ، كەچى  
ئەوہندەم لەبیرە دوور دوور پەپیمە دەرى  
تۆ! شەوانیکى زۆر بۆت گریام، چەنەھا پۆژ  
و سالى بەدواتا گەپام، وەلى نە سۆراغتم  
زانى و نە بەرامبەر ئەو تاوانەش كەس  
ھاتە گۆ، من ھەر ئەوہندەم لەبیرە سویم  
بۆوہ بى تۆ!

بىرت ئەكەم، بەقەد ھەموو ئەو  
جوانىيانەى لەسەر بەھەشت بىستوومانن!  
خۆشم ئەويى، بە ئەندازەى پىرمانايى  
بوونت، ھىندەى نزيكى برژانگەكانم كاتى  
بۇ بىر كىرەنەو لە تۆ لىكيان ئەنىم!  
من دەھرىكە لە تۆ جيام و لە ناديارىتا  
بەدوای خۆشما وىلم، بە رۆح و بە  
جەستەشمەو دەم نا دەمى قۆل لە قۆلى  
يادەكانتا پياسەى ئىوارەيەكى لىلم.  
ئازىزم ئەشى تەمەن لەو كورتتر بى كە  
بە شادبوونەو ت رابگەم. ژيانىش لەو  
بىنرختر نابى كە من دوور لە تۆ تىايا  
ھەل بكەم. خەسلەتتىكى مروڤ،  
لە بىرچوونەو ەيە، راستە، من تا گومرپابوون  
بروای پى ئەكەم، بەلام ساتىك  
لە ياد كىردنى تۆ درۆيە، ئەتوانم بىگومانن  
بكەم!

ھەنووكە، رەنگە گىرنگ نەبىت باسى  
رابدووت بۇ بكەم، ھەموو جوولە و  
سووتانە پەپوولەئاساكانت لە خۇما  
ھەلئەگرم، دلەراوكى و بەسەرىردنى  
زەمەنىك لە مېردەزمەدا ھەر بە خۇم



ئەبەرم. نا باس لەوێ ناکەم کە پۆیی و  
ئەشمویست داستانی خالیوونەوێ  
دارستان و پیریوونی دارمیوێکانت بو  
بنووسمەوێ، گەرەکم بوو گشت ئەگەرێکی  
داهاتووت لەم دێرانەدا بوو چر کەمەوێ،  
هیشوو هیشوو پەزی بیرەوێریمت پێ  
ئەزبەر کەم و خور خور ئیستامت بو  
بەونمەوێ ...

بلی چی؟ دوینیشەو لە خەومدا توو دوو  
کەس بووی، منالیت هەر لەگەڵ مندا  
سەرگەرمی رەهاکردنی راز و یاریکردن  
بوو! گەرەبیشت چەند هەنگاوی  
لەولاترەوێ، بەهۆی سەرقالی و جەنجالی  
ژیانەوێ، تەنیا منی لە خەیاڵدا نەبوو! کە  
بەخەبەرەاتم دلم زور تەنگ بوو، دەپرسم  
بوو ئەبیت هەموو دەم شنگەلی بکەینە  
قوربانی کۆمەلی شتی دی، بوو نابێ  
سەرجهمی مافەکان بلند رابگرین، ئەبێ  
حیکمەتی خاترگرتن و پاراستنی لایەنی  
لە چیدا بێت، کاتی کاتێ ئازایەتی سەرەتا و  
کۆتایی ئەو مانەوێیە، لەسەر بناغە  
پشتگوێخستن یان کەوتن و وردبوونی

لايەنىكى تر بى؟! (تۆم، ورد پروانه  
چواردەورەكەت، گوئیستی دوورتر به و  
دوچار تەنیا به ناخی خۆتا پۆ بچۆ،  
گرنگە بتوانین خۆمان بین، پیویسته بى  
سلکردنەوه بهتەواوی باوهپرهوه کام  
هەلدیره سهخته بیگرین، ترسمان له خزان  
و تیکشکان نهبی، له هەولدان ئۆقره مان  
نهپری و ئامادهی چهند جار  
دهستپیکردنەوه بین!

چاوهکانم، له ئیستامدا ئەوهنده نزیك  
ههستت پی ئەکهه هەر ئەلیی لهسهه  
جولانه سپییهکهی ههوشهکهی خۆتانین و  
لهگهڵ گوزمدان و به سروشتدانی ئەو  
خهمانهی که له ناخماندا ده هیندهی  
تهمهن و بالامان بوو، بۆت ئەدویم،  
لهناکاو نیگام لهسهه رهنگی لهپهپهاریوت  
جیگیر ئەبی، گلینهه توی توی ئاو ئەبیا و  
به پرتاو خۆم ئەخههه باوهشتهوه. بیر  
لهوه ئەکهههوه که نازانم بۆچی هههمیشه  
خهمی ئەوههه بوو له وانهی کیمیادا تۆش  
ببیته گهردیلهی پهرشبووی ناو ههوا و  
چیدی بۆم کۆ نهبیتهوه! زۆر ئەترسام

ئەگەر لە دەمى چوونماندا بۇ  
نانەواخانەى (ئەمىن) توند كەمەرت  
نەگرم، ببىتە مشتى ئارد بە دەستمەوہ!  
لەو رۆژەوہشى مامۆستای ئابىن  
شایەتمانى فىر كردين و پىی وتىن كە  
ئەبى ھەموو شەوئ بەر لە نووستن  
بىخوینىن، من خەوم نەمابوو، چونكە بە  
دریژایى شەو شایەتمانم ئەخویند لە  
جیاتى تۆ، دایكم و باوكم، خوشك و  
براكانم، ھەموو ھاوړئ، ھەموو خزم،  
ھەموو كورد و ھەموو جىھانىش، نەكا  
نووستىن و لەبىرتان كردي!! ھاوړئ گىان،  
ھەنووكەش زۆرىك لەو دلەپراوكیيانە لە  
خۇمدا بەدى ئەكەم، بەتەنیا بووكە  
پەرۆیىنەكەى منالیشم ئەزانئ كە بە  
ژمارەى ئەو ھەناسانەى لە دوورى تۆ  
داومە، بىرت ئەكەم، تەنیا ئەو ئەزانئ  
چونكە تا ئىستاش ماومە، شەوئك  
ئەيكەمە تۆ، شەوئك ئەيكەمە كئ و كئ و  
كئى ترو تا بەرەبەیان باسى بۇ ئەكەم!  
من نازانم تۆ لە كوئىت و نامەت بۇ  
ئەنووسم، نازانم لەگەل كئىت و تەنیا

نامہ رکھو جو بہ فرستے

دییتہ ہستم، خواستہ باش بیت و گہر  
ئیستا بووبیتہ دایکی کورپہ، پر  
خوشہ ویستیم پیروزباییت لی ئہ کہم!

(بہشت محمہد سألہ ح)

بہدواتا ئہ گہریم!

لاپهړه

دهق

۹	زړه لوی بارجم بارجم بود
۲۷	زړونډکی باله کاک
۴۷	گوښی له گوښر
۵۶	جماره گرباره کاک ییکدین
۷۱	سوی کاک
۷۶	نمونه وچ ساروه نوزمه
۸۷	نامه به کاک بو به همدست

# Ett brev till paradiset

**Kort novell och prosa**

**AV: Baran**

**2006**



